

Jüdische Liturgie

Shabath-Gottesdienst

Shacharith

B'rakah für das Anlegen des Talith

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
der uns geheiligt hat mit seinen Geboten
und uns aufgetragen hat, uns mit Zizith zu umhüllen.

Mah-Tobu

Wie wohlgefällig sind deine Zelte, Jakob,
und deine Wohnungen, Israel!
Und ich – durch deine große Güte
will ich dein Haus betreten.
Ich verbeuge mich in deinem heiligen Tempel in Ehrfurcht.
Herr, ich liebe sehr dein Haus
und den Ort, wo deine Herrlichkeit wohnt.
Und ich verbeuge mich und falle nieder,
ich kniee vor dem Angesicht des Herrn, meinem Schöpfer.
Und ich bete zu dem Herrn zur Zeit des Wohlgefallens.
Gott, in deiner großen Güte
erhöre mich mit deiner treuen Hilfe.

Psalm 121

Bir'koth Hashachar

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du hast mich nicht geschaffen als jemand, der dir fremd ist.
(traditionell: als einen Nicht-Juden)

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du hast mich nicht geschaffen als jemand, der von anderen versklavt wird.
(traditionell: als Frau)

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du hast mich nach deinem Willen geschaffen.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du machst Blinde sehend.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du bekleidest Nackte.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du machst Gefangene frei.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du richtest Erniedrigte auf.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du gibst mir alles, was ich zum Leben brauche.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du machst die Schritte eines Menschen sicher.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du krönst Israel mit Ehre.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du gibst den Müden Kraft.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du nimmst den Schlaf aus meinen Augen
und den Schlummer von meinen Wimpern.

'Elohaj, N'shamah

Mein Gott, die Seele,
die du mir gegeben hast, sie ist rein.
Du hast sie geschaffen,
du hast sie geformt,
du hast sie mir eingehaucht
und du behütet sie in mir.
Und du wirst sie eines Tages von mir nehmen
und mir wiedergeben in der zukünftigen Welt.

'Adonaj Melek

Der Herr ist König, der Herr ist König, der Herr ist König
für immer und ewig.

Baruk She'amar

Gepriesen, der gesprochen hat und es ward die Welt.
Gepriesen, der ist.
Gepriesen, der fortsetzt das Werk des Anfangs.
Gepriesen, der spricht und gestaltet.
Gepriesen, der verhängt und erfüllt.
Gepriesen, dessen Erbarmen über der Erde waltet.
Gepriesen, dessen Erbarmen über den Geschöpfen waltet.
Gepriesen, der diejenigen, die ihn fürchten, mit Gutem belohnt.
Gepriesen, der lebt für immer und bleibt in Ewigkeit.
Gepriesen, der erlöst und rettet –
gepriesen sei sein Name!

Nishmath

Alles, was atmet, preise deinen Namen,
Herr, unser Gott.
Jedes Wesen aus Körper und Geist verherrliche und erhebe deinen Ruhm.
Du bist Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Außer dir haben wir niemanden, der über uns König ist,
der uns erlöst und hilft,
rettet und befreit,

der uns antwortet und sich unser erbarmt.
Zur Zeit der Not und der Angst haben wir niemanden, der sich unserer annimmt, als dich,
niemanden, der uns hilft und stützt, außer dir.
Du Gott der ersten und der letzten Dinge,
Gott aller Geschöpfe,
Gott aller Generationen,
dir wird auf vielfältige Weise Lob gesungen.
Du lenkst den Lauf der Welt in Güte und deine Geschöpfe in Erbarmen.
Ja, du, Gott, schläfst und schlummerst nicht,
sondern du lässt die Schlafenden erwachen und weckst aus dem Schlaf.
Du belebst die Toten und heilst die Kranken.
Du öffnest den Blinden die Augen und richtest die Gebeugten auf.
Dir allein gebührt unser Dank.

Jish'thabach

Gepriesen ist dein Name für immer, unser König.
Gott, König, der Große und Heilige
im Himmel und auf Erden.
Denn dir gebührt, Herr, unser Gott und Gott unserer Väter
für immer und ewig
Lied und Lobpreis,
Heiligkeit und Königtum,
Preis und Dank
dem Namen des Großen und Heiligen
von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Du, Gott, bist gepriesen.
Du, Herr, hast geschaffen alles, was lebt.
Dein sind alle Geschöpfe,
König des Lebens in Ewigkeit.

Bar'ku

Lasst uns preisen den Herrn, den Gepriesenen!
Lasst uns preisen den Herrn, den Gepriesenen
für immer und ewig!

Jozer 'Or

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
der erscheinen lässt das Licht
und erschafft die Finsternis,
der Frieden wirkt und alles erschafft,
der die Erde erleuchtet und die auf ihr wohnen mit Barmherzigkeit –
und in seiner Güte erneuert er jeden Tag beständig das Werk des Anfangs.
Wie zahlreich sind deine Werke, Herr!
Sie alle hast du mit Weisheit gemacht,
die Erde ist voll von deinen Gütern.
König, allein hochehoben von ehedem,
gerühmt und gepriesen und verherrlicht seit den Tagen der Vorzeit.
Gott der Ewigkeit,
in deinem großen Erbarmen erbarme dich unser,
Herr unserer Macht, Fels unserer Zuflucht, Schild unseres Heils, Festung um uns!
Gott, gepriesen, groß an Erkenntnis –
er hat gebildet und geschaffen die Strahlen der Sonne.
Der Gütige hat Ehre bereitet seinem Namen,
Leuchten stellte er rings um seine Macht.
Die Führer seiner Heere sind heilig,
sie verehren den Mächtigen,
beständig erzählen sie die Herrlichkeit Gottes und seine Heiligkeit.
Gepriesen sei unser Helfer,
für den Ruhm des Werks deiner Hände
und für die strahlenden Lichter, die du gebildet hast;

sie preisen dich.

'Ahabah Rabah

Mit großer Liebe hast du uns geliebt,
Herr, unser Gott.
Mit starkem und übermäßigem Mitgefühl fühlst du mit uns,
unser Vater, unser König.
Um unserer Väter willen,
die auf dich vertrauten und die du Satzungen des Lebens gelehrt hast,
begnadige uns und belehre uns!
Unser Vater,
barmherziger, allerbarmender Vater,
erbarme dich über uns
und gib in unser Herz,
zu begreifen und zu verstehen,
zu hören, zu lernen und zu lehren,
zu hüten, zu erfüllen und zu erhalten
alle Worte der Belehrung in deiner Weisung in Liebe.
Erleuchte unsere Augen mit deiner Weisung,
verbinde unser Herz mit deinen Geboten,
weihe unser Herz, deinen Namen zu lieben und zu fürchten,
auf dass wir niemals zuschanden werden.
Denn auf deinen heiligen Namen,
den großen und ehrfurchtgebietenden, vertrauen wir,
wir jauchzen und freuen uns deiner Hilfe.
Bring uns in Frieden heim von den vier Enden der Erde
und führ uns aufrecht in unser Land.
Denn Gott, der Heil schafft, bist du,
und uns hast du erwählt aus allen Völkern und Sprachen
und uns deinem großen Namen nahegebracht für immer in Wahrheit,
dir zu danken und dich zu einen in Liebe.
Gepriesen bist du, Herr,
der sein Volk Israel erwählt in Liebe.

Sh'ma ' Jis'rael

Höre, Israel, der Herr, unser Gott,
der Herr ist einzig.

Gepriesen sei der Name der Herrlichkeit seines Reiches
für immer und ewig.

Und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben
mit deinem ganzen Herzen
und mit deiner ganzen Seele
und mit deiner ganzen Kraft.

Gepriesen sei der Name Gottes,
die Herrlichkeit seines Königreichs
für immer und ewig.

'Emeth W'jazib

Dieses Wort ist für uns die Wahrheit.
Allezeit ist es für uns gültig, anerkannt und gut.
Es ist wahr, dass du in Ewigkeit Gott bist und unser König.
Du bist der Fels Jakobs, der Schutzschild zu unserem Heil.
Beständig bist du von Generation zu Generation.
Deine Herrschaft und deine Treue haben immerwährenden Bestand.
Du, Herr, bist in Wahrheit unser Gott und der Gott unserer Väter.
Unser Erlöser und unser Erretter – das ist von jeher dein Name.
Es gibt keinen anderen Gott außer dir.

’Adonaj S’pathaj

Herr, öffne meine Lippen,
damit mein Mund dein Lob verkünde.

‘Amidah

1. ’Aboth (Väter)

Baruk ’Athah ’Adonaj ’Elohenu
Welohej ’Abothenu W’imothenu
’Elohej ’Ab’raham W’Elohej Sarah
’Elohej Jiz’chaq W’Elohej Rib’qah
’Elohej Ja’aqob ’Elohej Rachel W’Elohej Le’ah
Ha’el Hagadol Hagibor W’hanorah
’El ’El’jon
Gomel Chasadim Tobim
Qoneh Hakol W’zoqer
Chas’dej ’Aboth W’imahoth Umebi
Go’el Lib’nej B’nehem
L’ma’an Sh’mo B’ahabah
Melek ’Olam Umoshia’ Umagen
Baruk ’Athah ’Adonaj
Magen ’Ab’raham W’sarah

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott
und Gott unserer Väter und Mütter.
Gott Abrahams und Gott Sarahs,
Gott Isaaks und Gott Rebekkas,
Gott Jakobs, Gott Rahels und Gott Leas.
Gott, der große und mächtige und ehrfurchtgebietende,
Gott, der Höchste.
Du erweist Güte und Wohlgefallen,
du hältst alles in deiner Hand.
An die Frömmigkeit unserer Väter und Mütter erinnerst du dich;
Erlöser bist du für die Söhne ihrer Söhne
um deines Namens willen in Liebe.
Ewiger König, Rettung und Schutzschild!
Gepriesen bist du, Herr,
Schutzschild Abrahams und Sarahs.

2. G’weroth (Machtthaten)

’Athah Gibor L’olam ’Adonaj
M’chajih Methim
’Athah Rab L’hoshia’
M’kal’kel Chajim B’Chesed
M’chajih Metim B’rachamim Rabim
Somek Nop’lim W’rope’ Cholim
Umathir ’Asurim Um’qajim ’Emunatho
Lishenej ’Apar
Mi Kamoka Ba’al G’buroth
Umi Domeh Lak
Melek Memith Um’chajeh
Umaz’micha J’shu’ah
W’ne’eman ’Athah L’hahajoth Metim
Baruk ’Athah ’Adonaj
M’chajih Hametim

Du bist die ewige Kraft, Herr,
du belebst die Toten.
Du bist groß an Hilfe.
Du ernährst die Lebenden in Güte.
Du belebst die Toten in großem Erbarmen.
Du stützt die Fallenden und heilst die Kranken
und befreist die Gefangenen und bewahrst deine Treue
denen, die im Staub schlafen.
Wer ist wie du, Herr der Machtthaten,
und wer ist dir gleich?
Du bist König über Tod und Leben
und lässt Hilfe sprossen
und du bist treu, die Toten zu beleben.
Gepriesen bist du, Herr,
du belebst die Toten.

3. Q’dushat Hashem (Heiligung des Namens)

’Athah Qadosh W’shimka Qadosh
Uq’doshim B’kal Jom J’hal’luka
Baruk ’Athah Ha’el Haqadosh

Du bist heilig und dein Name ist heilig
und Heilige loben dich an jedem Tag.
Gepriesen bist du, der heilige Gott.

Qadosh Qadosh Qadosh ’Adonaj Z’baoth
M’lo’ Kal-Ha’arez K’bodo
Baruk K’bod ’Adonaj Mim’qomo

Heilig, heilig, heilig ist der Herr der Heerscharen!
Erfüllt ist die ganze Erde von seiner Herrlichkeit.
Gepriesen sei die Herrlichkeit Gottes an jedem Ort.

Sh’ma’ Jis’rael ’Adonaj ’Elohenu
’Adonaj ’Echad

Höre, Israel, der Herr, unser Gott,
der Herr ist einzig.

’Ani ’Adonaj ’Elohekem

Ich, der Herr, bin euer Gott.

Jim’lok ’Adonaj L’olam
’Elohajik Zijon L’dor Wador
Hal’lelujah!

Es regiert der Herr für immer und ewig,
dein Gott, Zion, von Generation zu Generation.
Halleluja!

L’dor Wador

L'dor Wador Nagid Gad'leka
Ul'nezach Nizachim Q'dushath'ka Naqidish
W'shib'chaka 'Elohenu
Mipinu Lo' Jamush L'olam Wa'ed
Ki 'El Melek Gadol
W'qadosh 'Athah
Baruk 'Athah 'Adonaj
Ha'el Haqadosh

Von Generation zu Generation wollen wir deine Größe rühmen
und von Ewigkeit zu Ewigkeit deine Heiligkeit verkünden.
Das Lob, das wir unserem Gott bringen,
von unseren Mündern soll es nicht weichen, für immer und ewig.
Denn Gott ist der große König,
und du bist heilig.
Gepriesen bist du Herr,
der heilige Gott.

Q'dush Hajom (Heiligkeit des Tages) – am Shabath

'Elohenu Lelohej 'Abothenu
R'zeh-Na' Bim'nochathenu
Qadoshenu Bemiz'wotheka
Sim Chel'qanu B'thoratheka
Sab''enu Mitubeka
Samach Nap'shenu Bishu'atheka
W'taher Libenu L'ab'k'ka Be'emeth
W'han'chilenu 'Adonaj 'Elohenu
B'alahab Ub'razon Shabath Qad'sheka
W'januthu Bah Kal-Jis'rael M'qad'shej Sh'meka
Baruk 'Athah 'Adonaj
M'qadesh Hashabath

Unser Gott und Gott unserer Väter,
habe Gefallen an unserer Ruhe.
Heilige uns durch deine Gebote.
Lass deine Weisung unser Teil sein.
Sättige uns von deinem Gut.
Erfreue unsere Seele mit deiner Hilfe
und reinige unser Herz, dir in Wahrheit zu dienen.
Und lass uns als Erbeil bewahren, Herr, unser Gott,
mit Liebe und mit Wohlgefallen deinen heiligen Shabath,
damit ruhe an ihm ganz Israel, das deinen Namen heiligt.
Gepriesen bist du, Herr,
du heiligst den Shabath.

17. 'Abodah (Tempeldienst)

R'zeh 'Adonaj 'Elohejnu B'amka Jis'rael
Ubith'pilatham
W'hasheb 'Eth-Ha'abodah
Lid'bir Betheka W'ishej Jis'rael
Uth'pilatham B'alahab Th'qabel B'razon
Uth'hi L'razon Thamid
'Abodath Jis'rael 'Ameke
W'thechnenah 'Enenu
B'shub'ka L'zizon B'rachamim
Baruk 'Athah 'Adonaj
Hamachawir Sh'kinatho L'zizon

Habe Gefallen, Herr, unser Gott, an deinem Volk Israel
und an seinem Gebet,
und lass zurückkehren den Tempeldienst
in das Allerheiligste deines Hauses, die Opfer Israels.
Und sein Gebet nimm an in Liebe und Wohlgefallen,
und es sei vor dir mit Wohlgefallen beständig
der Dienst Israels, deines Volkes.
Und es mögen schauen unsere Augen
deine Umkehr zum Zion mit Erbarmen.
Gepriesen bist du, Herr,
du wirst zurückbringen deine Herrlichkeit zum Zion.

18. Hodah (Dank)

Modim 'Anachnu Lak
She'athah Hu' 'Adonaj 'Elohejnu
We'lohej 'Abothenu L'olam Wa'ed
Zurenu Zur Chajanu Umagen Jis'rael
'Athah Hu' L'dor Wador
Node L'ka Un'saper Th'hilatheka
'Al Chajanu Ham'surim B'jadeka
W'al Nish'mothenu Lak
W'al Niseka Sheb'kal-Jom 'Imanu
W'al Nip'l'otheka Sheb'kal-'Eth
'Ereb Waboqer W'zaharajim
Hatob Ki Lo' Kalu Rachameka
Ham'rachem Ki Lo' Thamu Chasadeka
Ki Me'olam Qiwinu Lak

Wir danken dir,
denn du bist der Herr, unser Gott
und der Gott unserer Väter für immer und ewig.
Unser Fels, Fels unseres Lebens und Schutzschild Israels
bist du von Generation zu Generation.
Wir loben dich und verkünden deine Loblieder:
Für unser Leben, das gegeben ist in deine Hand,
und für unsere Seele, die dir anvertraut ist,
und für deine Wunder, die an jedem Tag mit uns sind,
und für deine Wohltaten zu jeder Zeit,
am Abend und Morgen und Mittag.
Gütiger, denn nicht geht zuende deine Barmherzigkeit,
Barmherziger, denn nicht hört auf deine Güte,
denn in Ewigkeit hoffen wir auf dich.

W'al Kulam
Jith'barak W'jith'romem W'jith'nase' Thamid Shimka
Mal'kenu L'olam Wa'ed
W'kal-Hachajim Joduka
Wihal'lu Wibar'ku 'Eth-Shimka Hagadol Be'emeth
Ha'el J'shu'athenu W'ez'rathenu
Baruk 'Athah 'Adonaj
Hatob Shimka Ul'ka Na'e Lihodoth

Und für all dies:
Gepriesen und erhoben und gerühmt sei dein Name,
unser König für immer und ewig.
Und alles, was lebt, soll dir danken,
und loben und preisen deinen großen Namen in Wahrheit,
den Gott unserer Hilfe und unserer Rettung.
Gepriesen bist du, Herr –
wohlgefällig ist dein Name und schön ist es, dir zu danken.

19. Bir'kath Shalom (Segen für den Frieden)

Shalom Rab 'Al Jis'rael 'Am'ka Thasim L' 'olam
Ki 'Athah Hu' Melek 'Adon L'kal Hashalom
W'tob B' 'enejka L'barek 'Eth- 'Am'ka Jis'rael
B'kal- 'Eth Ub'kal-Sha'ah Bish'lomeka
Baruk 'Athah 'Adonaj
Ham'barek 'Eth- 'amo Jis'rael Bashalom

Großen Frieden für Israel, dein Volk, verleihe in Ewigkeit,
denn du bist der König, Herr allen Friedens.
Und wohlgefällig lass es sein, zu segnen dein Volk Israel
zu jeder Zeit und zu jeder Stunde mit Frieden.
Gepriesen bist du, Herr,
du segnest dein Volk Israel mit Frieden.

'Adonaj Melek

Der Herr ist König, der Herr ist König, der Herr ist König
für immer und ewig.

L'ka 'Adonaj

Dir, Herr, gebühren Größe und Macht,
Ruhm, Pracht und Hoheit.
Dir gehört alles im Himmel und auf der Erde.
Dein, Gott, ist die Herrschaft, und du erhebst dich als Haupt über alles.
Rühmt den Herrn, unsern Gott,
wert euch nieder am Schemel seiner Füße,
denn Gott ist heilig.
Rühmt den Herrn, unsern Gott,
werft euch nieder an Gottes heiligem Berg,
denn heilig ist der Herr, unser Gott.

Thorah-Gottesdienst

B'rakah Hathorah

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
der uns erwählt hat aus allen Völkern,
und uns seine Weisung gibt.
Gepriesen bist du, Herr,
du gibst uns die Thorah.

Thorah-Lesung

Gebet nach der Thorah-Lesung

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
der uns die Weisung der Wahrheit gegeben hat
und ewiges Leben in uns eingepflanzt hat.
Gepriesen bist du, Herr,
du gibst uns die Thorah.

Gebet vor der Hap'tarah

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
König der Welt,
du hast gute Propheten erwählt.
Du hattest Gefallen an ihren Worten, weil sie der Wahrheit entsprachen.
Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
du hast die Thorah, deinen Knecht Mose, Dein Volk Israel
und die wahren und gerechten Propheten erwählt.

Hap'tarah

Gebet nach der Hap'tarah

Für die Thorah, für den Gottesdienst, für die Worte der Propheten,
für diesen Shabath-Tag, den du uns zur Besinnung auf die Heiligkeit,
Ruhe, Herrlichkeit und Pracht gewährst,
dafür danken wir dir und preisen dich, Herr, unser Gott.
Dein Name möge durch jeden Mund stets gepriesen werden,
für immer und ewig.
Gepriesen bist du, Herr,
du hast den Shabath geheiligt.

J'hal'lu

Es sei gelobt der Name des Herrn,
denn erhaben ist sein Name allein.
Seine Hoheit ist über Erde und Himmel
und er verleiht Macht dem Volk des Gebets,
allen, die ihm vertrauen,
den Kindern Israels,
dem Volk, das sich ihm naht.
Halleluja!

Pslam 24 und 29

Hashibenu

Bring uns zu dir zurück, Herr,
dann kehren wir wieder,
und erneuere unsere Tage, damit sie werden wir früher.

'En Kelohenu

Niemand ist wie unser Gott!
Niemand ist wie unser Herr!
Niemand ist wie unser König!
Niemand ist wie unser Retter!

Wer ist wie unser Gott?
Wer ist wie unser Herr?
Wer ist wie unser König?
Wer is wie unser Retter?

Dank sei dir, unser Gott.
Dank sei dir, unser Herr.
Dank sei dir, unser König.
Dank sei dir, unser Retter.

Gepriesen sei unser Gott!
Gepriesen sei unser Herr!
Gepriesen sei unser König!
Gepriesen sei unser Retter!

Du bist unser Gott.
Du bist unser Herr.
Du bist unser König.
Du bist unser Retter.

'Alenu

Für uns gebührt sich, zu rühmen den Herrn des Alls,
dazubringen Verehrung dem Schöpfer des Anfangs,
der uns erwählt hat aus allen Völkern

und uns gegeben hat seine Weisung.
Und wir knien nieder und verneigen uns
und danken vor dem Angesicht des Königs,
dem König der Könige,
dem Heiligen – gepriesen sei er!
Denn er breitet den Himmel aus und gründet die Erde
und seine mächtige Wohnstatt ist im Himmel oben,
und seine Gegenwart reicht bis in die fernsten Höhen.
Er ist unser Gott, niemand sonst.
In Wahrheit ist er unser König, keiner ist wie er –
wie geschrieben steht in seiner Weisung:
Du sollst es erkennen an diesem Tag
und du sollst es dir zu Herzen nehmen,
dass der Herr Gott ist im Himmel oben
und auf der Erde unten, niemand sonst.

Darum hoffen wir auf dich, Herr, unser Gott,
bald zu schauen die Herrlichkeit deiner Macht,
dass die Gräuel verschwinden von der Erde
und die falschen Götter ausgerottet werden,
dass die Welt gegründet wird auf das Königreich des Mächtigen
und alle Menschenkinder deinen Namen anrufen,
dass sich wenden zu dir alle Bösen der Erde.
Erkennen und einsehen werden alle Bewohner der Welt,
dass sich vor dir beugen soll jedes Knie,
schwören soll jede Zunge.
Vor dem Angesicht des Herrn, unseres Gottes,
werden sie sich verbeugen und niederfallen
und die Herrlichkeit deines Namens werden sie ehren,
und alle werden dein Königtum anerkennen
und du wirst bald über alle regieren
für immer und ewig.
Denn das Königtum gebührt dir
und du regierst in alle Ewigkeit in Herrlichkeit –
wie geschrieben steht in deiner Weisung:
Der Herr regiert für immer und ewig.
Und es ist gesagt:
Der Herr wird König sein über der ganzen Erde.
An diesem Tag wird der Herr der Einzige sein
und sein Name einzig.

Qadish

Erhoben und geheiligt
werde sein großer Name
in der Welt, die er durch sein Wort geschaffen hat.

Und er möge errichten sein Königreich
zu eurer Lebzeit und zu euren Tagen
und zur Lebzeit des ganzen Hauses Israel
schnell und sehr bald!
Dauf sprecht: Amen.

Es sei sein großer Name gepriesen
für immer bis in die Ewigkeit der Ewigkeiten.

Gepriesen und gelobt,
verherrlicht und erhöht,
verehrt und gerühmt,
gefeiert und besungen
sei der Name des Heiligen – gepriesen sei er!
Hoch hinaus über alle Segenssprüche und Lieder,
Preisungen und Tröstungen,
die ausgesprochen werden in der Welt.

Darauf spricht: Amen.

Es sei großer Frieden vom Himmel
und Leben mit uns und mit ganz Israel.
Darauf spricht: Amen.

’Adon ‘Olam

Herr der Welt, der König ist
bevor alles geschaffen war.

Als durch seinen Willen alles entstand,
da wurde sein Name König genannt.

Und nachdem aufhören wird das All,
wird er allein für immer regieren.

Und er war, und er ist,
und er wird sein in Herrlichkeit.

Und er ist einzig, und es ist kein zweiter
ihm zu vergleichen und zuzugesellen

Ohne Anfang, ohne Ende,
und sein ist die Macht und die Herrschaft.

Und er ist mein Gott, und es lebt mein Erlöser,
und der Fels meines Anteils am Tag der Not.

Und er ist mir Schutz und Zuflucht,
er gibt mir den Becher an dem Tag, da ich rufe.
In seine Hand befehle ich meinen Geist
wenn ich schlafe und erwache.

Und mit meinem Geist und meinem Leib
ist der Herr für mich und ich fürchte mich nicht.

J’barek’ka ’Adonaj

Es segne dich der Herr
und behüte dich,
es lasse leuchten der Herr sein Angesicht über dir
und sei dir gnädig,
es erhebe der Herr sein Angesicht über dir
und gebe dir Frieden.